

#60 NOVEMBRE 2014

NOUVEAU  
FORMAT

Le Journal de l'Administration

jda



Gouvernement Princier  
PRINCIPAUTÉ DE MONACO

# Tourisme en Principauté : les chiffres de la saison estivale



© Stéphane Lobono

*La Direction du Tourisme et des Congrès a dressé un bilan positif de la fréquentation touristique à Monaco pendant l'été. Avec un taux d'occupation dans les hôtels avoisinant les 80 %, la Principauté est toujours aussi attractive. Le nombre considérable de touristes, pour le Concours International de Feux d'Artifice Pyromélodiques, en est la preuve.*



Dossier : la campagne  
de communication 2014



Présentation de l'équipe  
du Stade Louis II



DEEU : les nominations  
au sein du Département



Célébration du 10<sup>e</sup>  
anniversaire de l'adhésion de  
Monaco au Conseil de l'Europe

## NOUVEAUX ENTRANTS

- **Aboussabr Nawal**  
Sténodactygraphe chargée des suppléances à la Direction des Ressources Humaines et de la Formation de la Fonction Publique
- **Azam Myriam**  
Secrétaire Comptable à la Commission de Contrôle des Activités Financières
- **Ballestra Julien**  
Jardinier à la Direction de l'Aménagement Urbain
- **Barbier Kevin**  
Rupitreur à la Direction Informatique
- **Benguettat Delphine**  
Élève Lieutenant de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Bermon Jeanne-Marie**  
Médecin à l'Inspection Médicale des Scolaires
- **Bocca Jérôme**  
Attaché au Journal de Monaco
- **Borgia Morgan**  
Élève-Inspecteur du Travail à la Direction des Ressources Humaines et de la Formation de la Fonction Publique
- **Boyer Christophe**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Caliendo Sophia**  
Secrétaire-Sténodactygraphe à la Direction de l'Expansion Économique
- **Chaspoul Florian**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Clerico Thierry**  
Agent de Service à l'École du Parc
- **Crespi Andréa**  
Jardinier à la Direction de l'Aménagement Urbain
- **Cuif Pierre-Grégoire**  
Élève Lieutenant de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Deligeard Julien**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Di Fiore Alexia**  
Conducteur d'Opérations au Service des Travaux Publics
- **Doyen Hugo**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Dubois Christelle**  
Conseiller en Économie Sociale et Familiale à la Direction de l'Action Sanitaire et Sociale
- **Espinosa Cléo**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Ferry Aurore**  
Comptable à l'Administration des Domaines
- **Fuster Valérie**  
Sténodactygraphe chargée des suppléances à la Direction des Ressources Humaines et de la Formation de la Fonction Publique
- **Gamond Kevin**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Gautier Anaud**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Gherardi Marc**  
Administrateur Paroissial aux Cultes
- **Ghiggino Cédric**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Giauna Emmanuel**  
Appariteur au Conseil National
- **Giordano Virginie**  
Agent de Service à l'École de Fontvieille
- **Joguet Valérie**  
Médecin à l'Inspection Médicale des Scolaires
- **Kessedjian Isabelle**  
Pharmacien Inspecteur à la Direction de l'Action Sanitaire et Sociale
- **Lachere Anaïs**  
Sténodactygraphe chargée des suppléances à la Direction des Ressources Humaines et de la Formation de la Fonction Publique
- **Laure Jean-Baptiste**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Le Neussesse Loïc**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Lepaulmier Agnes**  
Secrétaire Général à la Commission de Contrôle des Informations Nominatives
- **Lignonnière Richard**  
Chef de Section au Service des Parkings Publics
- **Louis Laurène**  
Élève Lieutenant de Police à la Direction de la Sûreté Publique

- **Maccagno Fabien**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Machu Pauline**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Magnani David**  
Jardinier à la Direction de l'Aménagement Urbain
- **Marangoni Maxime**  
Élève-Inspecteur du Travail à la Direction des Ressources Humaines et de la Formation de la Fonction Publique
- **Meoli Stéphane**  
Aide-Ouvrier Professionnel à la Direction de l'Aménagement Urbain
- **Nguyen Van Hai Thomas**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Nicolas Sabrina**  
Secrétaire des Relations Extérieures à la Direction des Relations Diplomatiques et Consulaires
- **Pellerano Charlotte**  
Concierge au Stade Louis II
- **Pellettieri Luca**  
Aide-Ouvrier Professionnel à la Direction de l'Aménagement Urbain
- **Pesci Doriane**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Peysson Élodie**  
Agent de Service à l'École Saint-Charles
- **Piccini Alexandre**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Pillon Loïc**  
Jardinier à la Direction de la Direction de la Sûreté Publique
- **Raoult Vincent**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Rousseau Cédric**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Teixeira Da Silva Cécilia**  
Maîtresse de Maison au Foyer de l'Enfance
- **Trouche Romain**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Vacarie-Bernard Cécile**  
Chef de Section au Haut-Commissariat à la Protection des Droits, des Libertés et à la Médiation
- **Vegas Aurélien**  
Jardinier à la Direction de l'Aménagement Urbain
- **Venturi Axel**  
Jardinier à la Direction de l'Aménagement Urbain
- **Verdesse Jordan**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Wenden Dimitri**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique

## MOUVEMENTS DE PERSONNEL & PROMOTIONS

- **Ambrosini Justine**  
Secrétaire des Relations Extérieures de la Direction des Affaires Internationales est nommée Chef de Section au sein de cette même Direction
- **Berardi Jean-Marc**  
Lieutenant de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Capitaine de Police au sein de cette même Direction
- **Besso Mélissa**  
Attaché à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Technicien de Police Scientifique au sein de cette même Direction
- **Bonnin Flavie**  
Attaché à la Direction du Tourisme et des Congrès est nommée Attaché Principal au sein de la Direction du Travail
- **Briano Éric**  
Sapeur-Pompier de 1<sup>ère</sup> Classe à la Compagnie des Sapeurs-Pompiers est nommé Caporal au sein de cette même Compagnie
- **Campagna Clarissa**  
Secrétaire-Sténodactygraphe à la Direction du Tourisme et des Congrès est nommée Attaché au sein de cette même Direction
- **Cattalano Jean-Louis**  
Trésorier des Finances à la Trésorerie Générale des Finances est nommé Trésorier Général des Finances au sein de ce même Service
- **Certari Nicolas**  
Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Sous-Brigadier de Police au sein de cette même Direction
- **Ciet Pascal**  
Carabinier de 1<sup>ère</sup> Classe à la Compagnie des Carabiniers du Prince est nommé Brigadier au sein de cette même Compagnie
- **Dassy Renaud**  
Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Lieutenant de Police Stagiaire au sein de cette même Direction
- **Deoriti-Castellini Jean-Marc**  
Proviseur-Adjoint au Lycée Technique et Hôtelier de Monaco est nommé Proviseur au sein de ce même Lycée
- **Deri Wilfrid**  
Secrétaire des Relations Extérieures à la Direction de la Coopération Internationale est nommé Chargé de Mission au Secrétariat du Conseiller de Gouvernement pour les Relations Extérieures et la Coopération
- **Di Leo Giuseppe**  
Vicaire au Culte est nommé Administrateur Paroissial au sein de cette même entité
- **Durrieu Benoît**  
Carabinier de 2<sup>e</sup> Classe à la Compagnie des Carabiniers du Prince est nommé Carabinier de 1<sup>ère</sup> Classe au sein de cette même Compagnie
- **Faure Sabrina**  
Secrétaire-Sténodactygraphe à la Direction des Affaires Internationales est nommée Archiviste au sein de la Direction de l'Action Sanitaire et Sociale
- **Fissore Franciane**  
Attaché au Palais Princier est nommée Attaché au sein de la Force Publique
- **Geffroy Charles**  
Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Lieutenant de Police Stagiaire au sein de cette même Direction
- **Giauna Laetitia**  
Administratrice à la Direction des Affaires Juridiques est nommée Administrateur au sein du Service des Prestations Médicales de l'État
- **Guerre Sébastien**  
Dessinateur-Projeteur à la Direction de l'Aménagement Urbain est nommé Contrôleur des Constructions au sein de la Direction de la Prospective, de l'Urbanisme et de la Mobilité.
- **Hoor Frédéric**  
Brigadier de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Lieutenant de Police Stagiaire au sein de cette même Direction
- **Luron Laurent**  
Jardinier 4 Branches au Cabinet du Ministre d'État est nommé Chef d'Équipe au sein de ce même Cabinet
- **Marangoni-Navarro Fabien**  
Brigadier de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Lieutenant de Police Stagiaire au sein de cette même Direction
- **Marcos Sylvie**  
Chef de Bureau à la Direction du Tourisme et des Congrès est nommée Secrétaire Principale au sein de Secrétariat du Conseiller de Gouvernement pour les Relations Extérieures et la Coopération
- **Martin Élodie**  
Secrétaire des Relations Extérieures à la Direction de la Coopération Internationale est nommée Chef de Section au sein de la Fondation Princesse Charlene de Monaco
- **Mortier Rémi**  
Premier Conseiller à l'Ambassade de Monaco en France est nommé Ministre Conseiller au sein de l'Ambassade de Monaco en Italie
- **Pages Jean-François**  
Brigadier à la Compagnie des Carabiniers du Prince est nommé Brigadier-Chef au sein de la Compagnie des Carabiniers du Prince
- **Passeron Coralie**  
Secrétaire Principale au Secrétariat du Conseiller de Gouvernement pour les Relations Extérieures et la Coopération est nommé Chef de Section au sein de ce même Secrétariat
- **Peri Alexandre**  
Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Lieutenant de Police Stagiaire au sein de cette même Direction
- **Sioniac Christiane**  
Médecin à la Inspection Médicale des Scolaires est nommée Médecin-Inspecteur au sein de la Direction de l'Action Sanitaire et Sociale
- **Spaghi Michel**  
Technicien de Police Scientifique à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Chef de Bureau au sein de cette même Direction
- **Spinoso Christian**  
Agent de Service à la École du Parc est nommé Factotum au sein de cette même École
- **Teysseir Aurélien**  
Surveillant Rondier au Stade Louis II est nommé Factotum au sein du Lycée Albert I<sup>er</sup>
- **Thiery Rodolphe**  
Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Brigadier de Police au sein de cette Direction
- **Tordoir Patrick**  
Brigadier-Chef de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Major au sein de cette même Direction

- **Tosello Gislaïne**  
Agent de Service au Lycée Albert I<sup>er</sup> est nommée Concierge au sein de ce même Lycée
- **Touati Samy**  
Conseiller Technique au Secrétariat du Conseiller de Gouvernement pour l'Équipement, l'Environnement et l'Urbanisme est nommé Secrétaire Général au sein de ce même Secrétariat
- **Trinquier Alain**  
Brigadier de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Brigadier-Chef de Police au sein de cette même Direction
- **Vandeweghe Marine**  
Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommée Lieutenant de Police Stagiaire au sein de cette même Direction
- **Vecchierini Virginie**  
Administratrice à la Direction des Ressources Humaines et de la Formation de la Fonction Publique est nommée Administrateur Principal au sein de cette même Direction
- **Waugh Alexandra**  
Chef de Section au Secrétariat du Conseiller de Gouvernement pour les Finances et l'Économie est nommée Chef de Division au sein de ce même Secrétariat
- **Wenden Isabelle**  
Administratrice à la Direction du Budget et du Trésor est nommée Vérificateur Adjoint des Finances au sein du Contrôle Général des Dépenses

## DÉPARTS À LA RETRAITE

- **Alutto Gisèle**  
Professeur d'Enseignement Général à l'École Saint-Charles
- **Baldoni Hervé**  
Factotum à l'École de la Condamine
- **Bini Lydie-Anne**  
Archiviste à la Direction de l'Action Sanitaire et Sociale
- **Boisdenghien Christian**  
Sous-Brigadier de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Borgia Bernhard**  
Professeur de Droit & Sciences Économiques au Lycée Albert I<sup>er</sup>
- **Brezzo Evelynne**  
Concierge au Lycée Albert I<sup>er</sup>
- **Bricchi Louis**  
Agent d'Accueil Qualifié au Service des Parkings Publics
- **D'Aumale Suzanne**  
Professeur d'Anglais au Lycée Albert I<sup>er</sup>
- **Debailleux Philippe**  
Brigadier à la Compagnie des Carabiniers du Prince
- **Gaglio Jacqueline**  
Aide-Maternelle à l'École Saint-Charles
- **Ghenassia Robert**  
Proviseur au Lycée Technique et Hôtelier de Monaco
- **Gmyrek Michel**  
Contremaître à la Direction de l'Aménagement Urbain
- **Grolier Jean-Bernard**  
Lieutenant de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Lettieri Raymond**  
Maître Nageur Sauveteur à l'Établissement Scolaire François d'Assise-Nicolas Barré
- **Loulergue-Gnemmi Hélène**  
Institutrice à l'École Saint-Charles
- **Luthen Patrick**  
Major à la Direction de la Sûreté Publique
- **Martin Evelynne**  
Chef de Bureau au Journal de Monaco
- **Marzo François**  
Institutrice à l'École du Parc
- **Palmaro Marie-Claude**  
Aide-Maternelle au Cours Saint-Maur
- **Pastorelli Bernard**  
Factotum à l'École du Parc
- **Porta Annick**  
Professeur des Écoles à l'École de la Condamine
- **Romand Estelle**  
Archiviste au Secrétariat Général du Ministère d'État
- **Sobrero Jean-Marc**  
Surveillant de Jardin à la Direction de l'Aménagement Urbain
- **Tchakmakjian Joseph**  
Ouvrier Polyvalent au Stade Louis II
- **Trefoloni Evelynne**  
Pupitreur à la Direction Informatique

02

**Ministère d'État**

Dossier : Présentation de la campagne de communication 2014  
Revalorisation des « pass restaurant »  
Évènement : renouvellement des membres de la commission supérieure des comptes  
Les nouveaux élèves de la formation supérieure d'administrateurs font leur rentrée  
Participez à la no finish line avec la fonction publique  
Vaguemestre : comment ça marche ?  
Le Gouvernement Princier rend hommage à Fernand Levi

06

**Département de l'Intérieur**

Stade Louis II : une grande équipe au service d'un bâtiment emblématique  
L'actualité de la Direction des Affaires Culturelles  
Une rentrée scolaire et numérique  
L'actu en images

10

**Département des Finances et de l'Économie**

Le Gouvernement Princier rend hommage à Thierry Pierre  
L'Office des Émissions de Timbre-Poste met en vente 3 nouveaux timbres  
DTC : Bilan saison estivale  
Présentation de la Commission de l'Hôtellerie  
Actu en image : colloque AEDBF  
Livraisons des appartements Résidence Opaline  
Focus : nouvelle artère commerçante des Jardins d'Apolline

14

**Département des Affaires Sociales et de La Santé**

Dossier IFSI : Nouvelle promotion et la remise des diplômes  
Participation de Stéphane Valeri  
3 questions à Stéphane Valeri sur la politique des logements adaptés aux handicapés  
Actu en Image : La Marche de l' AMPA  
Présentation du Service de la Médiation Familiale

18

**Département de l'Équipement, de l'Environnement et de l'Urbanisme**

Mouvements au sein du Département : ce qu'ils ont dit  
Monaco bouge autrement  
Nouvelle plaquette environnement  
Dossier : la rue Caroline fait peau neuve  
Monaco participe au sommet sur les changements climatiques à New York

22

**Département des Relations Extérieures et de la Coopération**

Célébration du 10<sup>e</sup> anniversaire de l'adhésion de Monaco au conseil de l'Europe  
Dossier : représentation délégation monégasque à l'ONU  
Ouverture officielle de la présidence monégasque du forum pour la coopération en matière de sécurité de l'OSCE  
Partenariat entre le Gouvernement princier et l'Institut d'Études Politiques de Paris (Sciences Po)  
Signature de la convention relative à l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale

**JDA #60 • Novembre 2014** - Journal de l'Administration - Mensuel

**Coordination** Secrétariat Général du Ministère d'État - Centre de Presse

**Conception & réalisation** Media & Events

**Photos & Illustrations** Charly Gallo, Manuel Vitali, Monaco Info et Monaco Hebdo, DR.

**Rédaction** Nicolas Manuello, Marc Vassallo, Céline Cottalorda, Lauriane Tubino, Julien Veglia, Véronique Herrera-Campana, Armand Déus, Jean-Laurent Imbert, Coralie Passeron, ainsi que toutes les personnes ayant participé à ce numéro.

# ÉDITO

Avec l'arrivée de ce nouveau format, le JDA propose désormais de découvrir les actualités du Gouvernement avec encore plus de visuels. Toujours fidèle à sa ligne éditoriale, il vous propose ce mois-ci de connaître en détail les étapes de la nouvelle Campagne de Communication.

Le JDA vous invitera ensuite à découvrir les innovations mises en place par la Direction de l'Éducation Nationale de la Jeunesse et des Sports dans le cadre de la dernière rentrée scolaire en Principauté.

Enfin, la rédaction vous informera des différentes nominations qui ont eu lieu au sein du Département de l'Équipement, de l'Environnement et de l'Urbanisme.

Bonne lecture !!

**Prochain JDA : décembre 2014**



# ZOOM

Du 16 au 22 septembre, la Principauté s'est associée à la Semaine Européenne de la Mobilité. À l'initiative de la Direction de l'Environnement, l'esplanade du Larvotto accueillait la fête de la mobilité où des véhicules écologiques étaient disponibles à l'essai.

DOSSIER

# PRÉSENTATION DE LA CAMPAGNE DE COMMUNICATION 2014



Il y a quatre ans, la Principauté de Monaco développait une campagne de communication sur le thème de la «respectabilité», visant à faire évoluer la perception de son image et de ses réalités auprès des leaders d'opinions, en France et à l'international.

En 2013, dans la continuité de cette

démarche, il a été décidé de mettre en avant «l'utilité» du modèle monégasque pour l'Europe dans une campagne purement bruxelloise.

Cette année, l'objectif est de poursuivre cette action initiée auprès des décideurs européens.

Un film promotionnel a donc été produit, qui aura pour but de mettre en

exergue le dynamisme économique de la Principauté. Destiné à la chaîne

de TV Euronews, il est diffusé pendant **8 semaines depuis le 29 septembre, en 13 langues et décliné en 3 versions.**

(voir encadré)

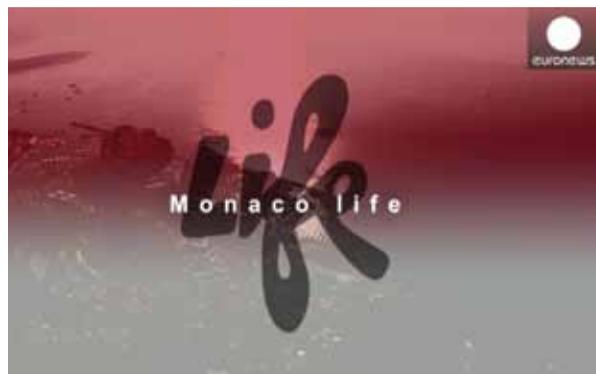
Parallèlement, la **stratégie média de cette campagne de 2014** est double avec, d'une part, **une communication pan-européenne** destinée aux leaders d'opinion politiques, d'autre part, une communication plus **ciblée sur Bruxelles pour les décideurs européens.**

(voir encadré)



Le film promotionnel et les reportages d'Euronews sont visibles sur [www.gouv.mc](http://www.gouv.mc)

## 2014, UN FILM DE PROMOTION DU DYNAMISME DE LA PRINCIPAUTÉ



Le film se présente dans un format long de **6 minutes et a été décliné en deux formats courts de 1 minute 30 sur le tourisme et 1 minute 38 sur le business.** L'enjeu de ce film est de présenter au travers de **témoignages de plusieurs personnalités ayant un lien fort avec Monaco** (notamment Alain

Ducasse, Nico Rosberg, Stelios Haji-Ioannou le fondateur d'Easyjet) que les spécificités monégasques en termes d'attractivité sont un atout pour l'Europe. Plus que jamais, le **statut particulier de la Principauté et sa capacité à créer du «sur-mesure»** en font un lieu d'attractivité et de dynamisme économique.

## ENJEUX ET STRATÉGIE MÉDIA

La stratégie pan-européenne s'appuie sur un partenariat exceptionnel avec Euronews qui verra la diffusion pendant 8 semaines :

- Des films promotionnels : format long 16 fois (totale-ment inédit sur Euronews) et 2 formats courts 128 fois
- La reprise des web-docu-mentaires (Venturi, Mali, Ballets) pour 64 diffusions

- 3 reportages inédits de la rédaction réalisés en 13 langues

La stratégie locale à Bruxelles permet de capitaliser sur les actions menées auprès des grands leaders de la décision européenne avec :

- De l'affichage dans le Thalys
- Des parutions dans la presse Quotidienne (Le Soir)



### Les performances attendues de la campagne

- **Visibilité Media (TV, Affichage, Web) : 56 millions de contacts**
- **Media sociaux (Twitter, Youtube) : 18 500 engagements**
- **Trafic sur le site [www.gouv.mc](http://www.gouv.mc) : ± 60 000 visites**



Cette campagne de communication s'appuiera également sur les relais digitaux de la chaîne YouTube d'Euronews et le portail du Gouvernement monégasque ([www.gouv.mc](http://www.gouv.mc)). De plus, la stratégie d'influence se poursuit sur les comptes Twitter du Gouvernement (@GvtMonaco et @GovMonaco), dans la presse et sur des sites politiques ciblés et sur des blogs. Enfin les relais stratégiques monégasques complètent le dispositif.

## REVALORISATION DES « PASS RESTAURANT »

À compter du mois de novembre 2014, le Gouvernement a décidé d'augmenter d'un euro la valeur faciale du « pass restaurant » qui passe ainsi de 7 à 8 euros. Les règles de répartition entre l'Etat et le bénéficiaire demeurent inchangées : si l'indice de rémunération est compris entre 214 et 500, la participation de l'Etat qui reste de 60%, correspond à un montant de 4,80 euros par titre (la part à la charge du bénéficiaire étant de 3,20 euros) ; si l'indice de rémunération est compris entre 500 et 912, la participation de l'Etat qui reste de 50%, correspond à 4 euros par titre (la part à la charge du bénéficiaire étant de 4 euros).



Il est rappelé que le renouvellement de l'adhésion au « Pass Restaurant » est annuel et qu'il se fait automatiquement. Les bénéficiaires ne souhaitant pas reconduire leur inscription pour 2015 devront se faire connaître auprès de la Direction des Ressources Humaines au plus tard le 31 décembre 2014.

ÉVÉNEMENT

## RENOUVELLEMENT DES MEMBRES DE LA COMMISSION SUPÉRIEURE DES COMPTES

Le 1<sup>er</sup> août, la Commission Supérieure des Comptes annonçait la nomination de ses membres : **James Charrier, Jean-Pierre Gastinel, Hubert Poyet, Jean-François Bernicot, Bertrand Schwerrer et Alain Hespel, tous magistrats honoraires de la Cour des Comptes française, prenant leurs fonctions**

**pour un mandat de cinq ans à partir du 28 novembre 2014.**

Ces nominations résultent de la volonté de S.A.S. le Prince Souverain **d'assurer, dans les meilleures conditions, la continuité des activités de l'Institution Supérieure de Contrôle de la Principauté.**



James Charrier demeure le Président de la Commission Supérieure des Comptes

### LES NOUVEAUX ÉLÈVES DE LA FORMATION SUPÉRIEURE D'ADMINISTRATEURS FONT LEUR RENTRÉE

Cinq nouveaux « Elèves fonctionnaires stagiaires » ont débuté, le 3 octobre dernier, leur formation d'une année. S.E. M. le Ministre d'Etat, accompagné de Robert COLLE, Valérie VIORA-PUYO et de divers représentants de l'Administration, a souhaité les accueillir et faire leur connaissance en les conviant à un petit déjeuner au sein de sa Résidence.



*Au tour de S.E.M. le Ministre d'État, de gauche à droite : Axel Campana, Agath Marge, Margherita Colombo-Pastorelli, Alyson Calém-Sangiorgio et Mathieu Magara. Ces cinq jeunes diplômés suivront le programme élaboré par la Direction des Ressources Humaines et de la Formation de la Fonction Publique, composé de cours théoriques et de présentations des Départements Ministériels et de leurs Services ainsi que de deux stages pratiques, de quatre mois chacun, au sein de l'Administration. L'alternance entre la formation théorique et le premier stage sera mise en œuvre à l'occasion de cette nouvelle promotion.*



### PARTICIPEZ À LA NO FINISH LINE AVEC LA FONCTION PUBLIQUE

**Du 15 au 23 novembre 2014**, venez participer à la 15<sup>e</sup> édition de la No Finish Line sur le Port de Monaco ! En marchant ou en courant, chaque km parcouru, sur le circuit proche de 1.370 mètres ouvert 24h/24, équivaut à 1,15 € reversé au profit de l'association Children & Future, dont S.A.S. la Princesse Stéphanie est la Marraine. Comme l'an passé, la Direction de la Coopération Internationale apportera sa contribution en **doublant la somme récoltée grâce aux performances de l'équipe de la Fonction Publique.** Si vous souhaitez participer sous le maillot de la Fonction Publique, quel que soit votre niveau, contactez le Secrétariat Général au : **Tél : 98 98 46 78 / 98 98 82 33**

## VAGUEMESTRE COMMENT ÇA MARCHE ?

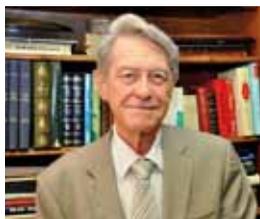
À l'origine, le nom de « Vaguemestre » était employé pour un officier qui était chargé de veiller à la bonne marche des convois militaires.

De nos jours, les Vaguemestres, comme celui du Secrétariat Général du Ministère d'État (SGME), Éric Silvestrini, sont en charge du courrier et des transmissions de plis officiels au sein de l'Administration. Le JDA vous propose de découvrir leur quotidien.



Le Vaguemestre et les deux garçons de bureau sont également sollicités pour diverses tâches notamment lors de réceptions au Ministère d'État ou de la Fête Nationale.

**1** La mission principale du Vaguemestre du SGME est la gestion du courrier et des plis destinés au Ministre d'État, son Secrétariat, aux différents Départements ainsi qu'aux services du Gouvernement Princier. **2** Pour mener à bien sa mission, Éric commence par récupérer le courrier au bureau de la Poste de Monaco-Ville. C'est ici que les recommandés et autres courriers destinés à l'Administration arrivent. **3** En compagnie des garçons de bureau du Ministère d'État, le Vaguemestre procède ensuite au tri du courrier. Ce premier tri permet de répartir les plis en fonction des Départements. **4** Retour au Secrétariat Général. Un nouveau tri est nécessaire pour séparer les courriers nominatifs des plis destinés aux services qu'Éric va visiter durant sa tournée. **5** Il est temps de partir en tournée. Le Vaguemestre, dispose d'un véhicule électrique pour se déplacer en Principauté afin d'apporter le courrier, les plis et autres colis aux différents services de l'Administration. **6** Une fois dans les services, Éric dépose les documents et récupère les courriers destinés au SGME, aux Départements ainsi qu'aux différents services de l'Administration. Cette opération est renouvelée deux fois dans la journée.



Décédé le 15 août 2014, Fernand Levi s'est également impliqué activement dans le dialogue interreligieux, notamment au travers de son action à la tête de l'Association Culturelle israélite de Monaco.

## LE GOUVERNEMENT PRINCIER REND HOMMAGE À FERNAND LEVI

C'est avec beaucoup de tristesse que le Gouvernement Princier a appris le décès de Fernand Levi, Président depuis 2006 de la Commission d'assistance aux victimes de spoliations de biens subies à Monaco durant la seconde guerre mondiale.

Apprécié tant pour sa compétence que ses qualités humaines remarquables Monsieur Lévi, Chevalier de l'Ordre de Saint-Charles, a rempli ses fonctions avec une volonté et un dévouement reconnus de tous en Principauté.

Le Gouvernement Princier exprime ses sincères condoléances à sa famille et à l'ensemble des personnes touchées par ce deuil.

## STADE LOUIS II UNE GRANDE EQUIPE AU SERVICE D'UN BATIMENT EMBLEMATIQUE



*Ici, une partie de l'équipe du Stade Louis II.*

**Directeur du Stade Louis II depuis janvier 2014, Sylvie Bertrand est à la tête d'une équipe de 56 personnes gérant le Stade Louis II, mais aussi l'Espace Saint Antoine.**

L'effectif du service est réparti en plusieurs équipes :

- 11 Surveillants Rondiers assurent la surveillance et la sécurité du bâtiment 24h/24,
- 5 personnes sont affectées à la gestion technique centralisée des bâtiments et sont en lien avec les entreprises qui interviennent quotidiennement dans le

- cadre de la maintenance générale des installations,
- 6 Ouvriers Polyvalents assurent la maintenance générale et la mise en place des manifestations,
- 5 Plombiers Électro-mécaniciens sont en charge de la maintenance des installations électriques.
- 6 concierges gèrent l'accueil, la gestion et le contrôle des accès des bâtiments.
- 1 personne a pour fonction de gérer les stocks.
- 9 personnes assurent, sous l'égide du Directeur, la partie administrative et coordonnent les aspects techniques liés aux deux bâtiments.



*Pour tous ces corps de métier, un changement de tenues a été opéré depuis peu. Les uniformes passent du gris marron au bleu marine et blanc. Le changement des couleurs des uniformes répond à un souhait de modernité. Mais des tenues plus adaptées aux missions des personnels ont été également retenues. Les Surveillants Rondiers, par exemple, disposent désormais d'une tenue d'intervention en plus du costume qu'ils doivent revêtir lors des manifestations.*

*Avec la mise en place de deux nouveaux logos représentatifs pour le Stade Louis II et l'Espace Saint Antoine, intégrés sur chacune des tenues, l'équipe du Stade Louis II passe ainsi dans une nouvelle ère.*



Sylvie Bertrand (au centre en pantalon clair), a récemment mis en place une action pour relever les points à améliorer dans le domaine de l'accueil. « La qualité des infrastructures est très importante et il est nécessaire de toujours se remettre en question. Ainsi, il convient de bien gérer un bâtiment, qui aura bientôt 30 ans, et d'offrir un accueil irréprochable lors des manifestations. C'est pourquoi, j'ai fait appel à des « clients-témoins », chargés de relever tout ce qui pourrait être amélioré. J'espère ainsi pouvoir inscrire très vite le stade dans la démarche globale d'Accueil initiée par le Gouvernement ». (L'équipe administrative autour du Directeur).

## Les bâtiments en chiffres :

La surface du Stade Louis II est de **145 000 m<sup>2</sup>** et **15 000 m<sup>2</sup>** pour l'Espace Saint Antoine.  
Le Stade Louis II contient **18 525 places assises**.

Les infrastructures accueillent

- environ **2 800** scolaires par semaine
- environ **3 000** pratiquants par semaine
- Plus de **4 800** visiteurs d'avril à septembre.

## L'ACTUALITÉ DE LA DIRECTION DES AFFAIRES CULTURELLES

### LE PALMARES 2014 DE LA FONDATION PRINCE PIERRE

Le 30 septembre dernier avait lieu la remise des prix de la Fondation Prince Pierre. Au cours de la cérémonie qui avait lieu dans la salle Garnier, les lauréats se sont vus décerner leur prix par S.A.R. la Princesse de Hanovre. Le JDA vous propose de les découvrir :

- ▶ **Prix Littéraire** - Eric NEUHOFF, pour l'ensemble de son œuvre
- ▶ **Bourse de la Découverte** - Paulina DALMAYER, pour *Aime la guerre !*, Fayard, août 2013
- ▶ **Coup de Coeur des Lycéens** - Nathalie AUMONT, pour *Consolation*, Arléa, août 2013
- ▶ **Coup de coeur des Jeunes Mélomanes** - Ülo KRIGUL, pour « *Swan bone city* », pour voix et orchestre



S.A.R. la Princesse de Hanovre entourée des lauréats lors de la cérémonie de remise des prix

### LA JOURNÉE EUROPÉENNE DU PATRIMOINE DE LA PRINCIPAUTE

Initié par le Conseil de l'Europe, cet événement culturel et patrimonial rassemble 50 pays et permet à 20 millions de visiteurs de découvrir plus de 30 000 sites.

Le 12 octobre dernier avait lieu l'édition 2014 de la Journée Européenne du Patrimoine de la Principauté. Cette année, le thème était « Les jardins de Monaco : art et botanique ».

Cette journée a permis aux visiteurs de découvrir, sous un nouveau jour, les principaux jardins de la Principauté mais aussi les arbres remarquables qui ponctuent le territoire monégasque.



Les édifices religieux et les bâtiments institutionnels traditionnellement ouverts pour cette occasion ont accueilli au total pas moins de 20.000 visiteurs. Ici le jardin de la Résidence du Ministre d'État.

DENJS

# UNE RENTRÉE SCOLAIRE TOURNÉE VERS LE NUMÉRIQUE

## LA RENTRÉE SCOLAIRE 2014-2015

Le 8 septembre dernier, **4561 élèves de l'enseignement public et 1276 élèves de l'enseignement privé ont effectué leur rentrée.**

Les établissements scolaires publics entrent cette année dans l'ère du Numérique, par le déploiement d'un plan quinquennal d'équipement (cf infra).

L'ouverture à l'international a été également renforcée par **la réintroduction de la langue russe en Principauté en classes de 6<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 2<sup>nd</sup>e**, dans les établissements scolaires publics et privés, mais également par une restructu-

ration de la filière internationale du lycée Albert 1<sup>er</sup> et la nomination d'un « University Counselor », qui aura pour mission de faciliter les inscriptions des jeunes monégasques dans les universités américaines et anglo-saxonnes. Enfin, afin d'améliorer la qualité de **la restauration scolaire, une cuisine centrale intra muros propose désormais aux élèves demi-pensionnaires**, des repas de meilleure qualité, élaborés dans des conditions d'hygiène et selon des procédures de conditionnement irréprochables.



Concernant le domaine du Sport, cette rentrée 2014 a été marquée par la mise en œuvre d'horaires aménagés au lycée Albert 1<sup>er</sup>, pour les élèves sportifs de haut niveau. Par ailleurs, les élèves des établissements publics de la maternelle à la terminale portent depuis le 8 septembre dernier, une même tenue sportive standardisée.

## LES ÉCOLES DE LA PRINCIPAUTÉ ENTRENT DANS L'ÈRE DU NUMÉRIQUE



Dans le cadre d'un important programme quinquennal d'acquisition de matériels et de logiciels, il sera ainsi procédé à :

- L'acquisition de 1 000 tablettes numériques pour la création de classes dites « mobiles »
- L'acquisition de 260 outils interactifs de projection
- Le développement d'un véritable Environnement Numérique de Travail (ENT).
- L'acquisition de licences de logiciels adaptés.

**Le lancement officiel du Plan du Numérique a eu lieu le 18 septembre dernier à l'école Saint-Charles en présence de S.A.S. le Prince Souverain Albert II, de S.E.M. le Ministre d'État, de Monsieur le Conseiller de Gouvernement pour l'Intérieur et de Madame le Directeur de l'Éducation Nationale, de la Jeunesse et des Sports.**

Une politique engagée par le Gouvernement Princier qui a pour objectif de :

- Généraliser les équipements numériques dans tous les établissements scolaires

publics de Monaco et développer de nouveaux outils pédagogiques.

- Renforcer le goût et l'envie d'apprendre pour conforter le niveau scolaire d'excellence de la Principauté.
- Réduire les inégalités et les difficultés d'apprentissage pour certains élèves.
- Permettre aux élèves de s'insérer dans la société et dans la vie professionnelle en développant leur maîtrise des outils numériques et de l'Internet et en leur proposant des stages innovants dans les filières technologiques et professionnelles.

## L'ACTU EN IMAGES

### MOBILISATION DE LA SÛRETÉ PUBLIQUE POUR LE MATCH DE LIGUE DES CHAMPIONS

À l'occasion de la rencontre de Champions League, AS Monaco F.C. / BENFICA Lisbonne, du 22 octobre dernier, les effectifs de la Sûreté Publique étaient engagés à hauteur de 110 fonctionnaires et renforcés par 2 Compagnies Républicaines de Sécurité.

Comme à chaque rencontre de football, les services de police étaient chargés de gérer l'arrivée des joueurs au stade et d'assister les stadiers aux accès des tribunes pour la fouille des supporters des deux équipes.

Au cours du match, les effectifs ont également assuré la sécurité, dans et aux abords du stade.



### CHAMPIONNATS DU MONDE « SAPEURS-POMPIERS » DE CYCLISME : BONS RESULTATS POUR MONACO

Lors des Championnats du monde « sapeurs-pompiers » de cyclisme sur route (23-24 août dernier à Judendorf en Autriche), le caporal Franck GIUSTA a terminé 4<sup>e</sup> dans la course contre la montre (9,5 km en 11'55s) et 5<sup>e</sup> sur 51 à la course en ligne (88km).

Le sapeur Julien TRAP, quant à lui, n'était aligné que dans la course contre la montre dans laquelle il s'est classé 19<sup>e</sup>.

### MADRID CONQUISE PAR L'ORCHESTRE DES CARABINIERS DU PRINCE

L'orchestre de la Compagnie des Carabiniers du Prince et le chanteur Antony Molins, se sont produits à Madrid le 27 septembre dernier.

Les Carabiniers étaient accompagnés l'occasion par l'orchestre de la Guardia Real. Organisé avec l'Ambassade de Monaco en Espagne, ce concert donné au sein du «Teatro monumental» au bénéfice de l'Association «Céline» qui lutte contre la leucémie infantile, a rassemblé mille personnes.



## FOCUS

## LA DIRECTION DU TOURISME ET DES CONGRÈS DRESSE LE BILAN DE LA SAISON ESTIVALE



La stagnation des résultats (à un niveau exceptionnel cependant) est bien plus le fait d'une météo très défavorable au mois de juillet, qui a impacté toute la région, que celui de ladite crise.

Depuis le rebond amorcé en 2010, une fois le plus fort de la crise débutée en automne 2008 passé, les indicateurs ont grandement progressé jusqu'à atteindre un niveau record en 2013.

Concernant l'année 2014, la Direction du Tourisme et des Congrès (DTC) précise que les résultats obtenus sont en léger retrait. Le Directeur, Guillaume Rose, souligne cependant que les prévisions sont optimistes en ce qui concerne l'année pleine, notamment pour les saisons d'automne et d'hiver qui s'annoncent sous de bons auspices.

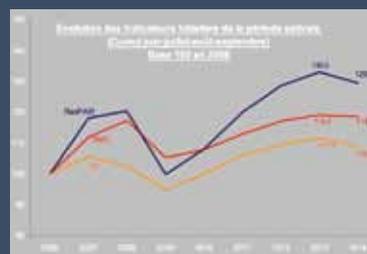
### Bilan estival en chiffres :

#### Le top des nationalités durant la saison 2014 et la saison 2013

	2014	2013
UK	1	1
FRANCE	2	3
USA	3	2
RUSSIE	4	4
ITALIE	5	5
SUISSE	6	7
ALLEMAGNE	7	6
AUSTRALIE	8	8
UKRAINE	9	9
BELGIQUE	10	10
CANADA	11	11

#### Les principales hausses

ARABIE SAOUDITE	36,72%
LIBAN	30,35%
CHINE	29,61%
AUTRICHE	24,54%
CANADA	23,97%
BELGIQUE	14,63%
SUISSE	6,78%
UK	6,20%



TO : Taux d'occupation  
RMC : Prix Moyen des chambres louées  
RevPAR : Revenu par chambre ouverte à la location.

La stagnation des résultats (à un niveau exceptionnel cependant) est bien **plus le fait d'une météo très défavorable au mois de juillet**, qui a impacté toute la région, que celui de ladite crise. En revanche, la DTC a enregistré une hausse sur trois marchés longs courriers. Cette bonne nouvelle concerne, **le Canada (+24%) - porté par l'ouverture récente d'une ligne directe au départ de Nice par Air Canada Rouge - suivi par l'Australie (+6%) et le Japon (+4%).**

De même, on constate des évolutions très positives de certains marchés mûrs, en particulier celui du Royaume Uni (+6%) qui se rapproche peu à peu de son niveau d'avant crise et surtout la stabilité du marché italien qui stoppe ainsi une baisse de plusieurs années. Enfin la Direction, se félicite des résultats de sa dernière innovation. **En effet, en juin dernier, la DTC lançait une nouvelle équipe composée d'hôtes itinérants**, qui se sont rendus à la rencontre des visiteurs dans les rues de la Principauté.

Cette initiative a été couronnée de succès. Ainsi, **9% de plans supplémentaires ont été distribués par rapport à 2013.** Outre cet excellent résultat chiffré, cette nouvelle offre a emporté l'adhésion des visiteurs qui ont rencontré ces équipes.

## L'OFFICE DES ÉMISSIONS DE TIMBRE-POSTE MET EN VENTE UN NOUVEAU TIMBRE



### 83<sup>e</sup> Assemblée Générale Interpol

La Principauté accueillera du 3 au 7 novembre prochain, la 83<sup>e</sup> assemblée générale d'Interpol, précédée de la conférence des ministres de l'Intérieur. S.A.S le Prince Albert II avait, dès 2011, manifesté le souhait que Monaco puisse accueillir cet événement en 2014, rendant ainsi hommage à Son trisaïeul le Prince Albert I<sup>er</sup>, initiateur, en 1914, du premier Congrès de police judiciaire internationale.

## ZOOM

### LA NOUVELLE ARTÈRE COMMERCANTE « PROMENADE HONORÉ II »

**L'urbanisation des délaissés S.N.C.F. s'est poursuivie par la construction des ensembles immobiliers à usage d'habitation « Les Jardins d'Apolline » et « L'Hélios » permettant la création d'une nouvelle artère dénommée « Promenade Honoré II ».**

Cette rue constitue à la fois, **un lieu de passage** pour relier, par ses ascenseurs publics et sa passerelle les quartiers de la Condamine et Fontvieille. **Un espace de détente** aménagé avec jeux d'enfants, et une **zone commerciale** ont également été créés.

Les résidents, les salariés de la Principauté et visiteurs ont désormais pris possession des lieux et utilisent quotidiennement la Promenade Honoré II.

Les commerces sont situés en rez-de-chaussée du complexe « Les Jardins d'Apolline » sur **une surface totale d'environ 1.100 m<sup>2</sup>.**



*L'intégralité des commerces, au nombre de onze, sont aujourd'hui tous ouverts et accueillent des activités dans des domaines variés tels que la petite restauration, le sport, les vêtements, les activités ludiques et artistiques, en cohérence avec le Centre Commercial de Fontvieille et les artères proches (rue Grimaldi, rue de La Turbie, allée Lazare Sauvaigo).*

## FOCUS

## LA COMMISSION DE L'HÔTELLERIE

Le 2 octobre dernier s'est tenue la Commission de l'Hôtellerie au cours de laquelle 10 établissements de restauration ont été classés.



Brigitte Robini, Chef de la Division du Contrôle de l'Activité et des Entreprises à la DEE, est en charge de l'instruction et du suivi de ce classement. Ainsi, pour procéder à ce référencement, elle envoie un questionnaire avec les critères de classement à l'ensemble des restaurateurs. Elle collecte les questionnaires dûment remplis et vérifie sur site les éléments déclaratifs de certains établissements. Elle propose ensuite le classement avec les nouveaux entrants et les évolutions souhaitées pour les restaurants déjà classés.

Émanant d'un arrêté ministériel, remis à jour en 2012, qui fixe le classement des restaurants de la Principauté, cette commission garantit la classification du niveau de standing que ceux-ci souhaitent offrir aux clients.

Publié au Journal de Monaco, le nouveau classement référence les 117 restaurants de Monaco. Il s'appuie sur des normes et critères factuels comme le niveau de confort de l'établissement, l'état des installations techniques, le cadre et l'environnement, la présentation de la table, le personnel de salle ou encore le personnel de cuisine.



N.B. : Les établissements de type bars et snacks ne sont pas concernés par ce classement. Ce classement est notamment disponible sur le guide touristique édité par la Direction du Tourisme et des Congrès.

Ainsi, la Direction de l'Expansion Économique (DEE), en charge de ce référencement, a proposé le classement de 10 restaurants, lors de la dernière Commission de l'hôtellerie en motivant ses préconisations.

La Commission a, par la suite, émis un avis qui a été transmis pour validation en Conseil de Gouvernement avant la parution au Journal de Monaco. Ce processus de classement est similaire pour toute création, reprise ou rénovation de restaurant en Principauté.

## Composition de la Commission de l'hôtellerie

Le Conseiller de Gouvernement pour les Finances et l'Économie ou son représentant préside la Commission dont les membres sont :

- un représentant du Conseil Communal ;
- un représentant du Département des Affaires Sociales et de la Santé ;
- un représentant du Département de l'Équipement, de l'Environnement et de l'Urbanisme ;
- le Directeur des Services Fiscaux ou son représentant ;
- le Directeur de l'Expansion Économique ou son représentant ;
- le Directeur du Tourisme et des Congrès ou son représentant ;
- le Président de l'Association de l'Industrie Hôtelière Monégasque ou son représentant.

## LA RÉSIDENCE OPALINE ACCUEILLE SES NOUVEAUX LOCATAIRES

L'immeuble à usage d'habitation dénommé « Résidence Opaline » situé 1, avenue Robert Bineau à Roquebrune Cap Martin a été livré et les premiers locataires prennent possession des lieux.

L'État de Monaco poursuit ainsi sa politique d'acquisition d'appartements sur les communes limitrophes destinés au logement des agents de l'État de Monaco, des établissements publics et des sociétés concessionnaires.

Toute personne intéressée remplissant les critères susvisés peut effectuer une demande d'attribution à l'aide du formulaire téléchargeable sur le site internet du Gouvernement Princier, dûment complété et validé par le Chef de Service qui le transmettra par voie hiérarchique à la Direction de l'Habitat.



Ce bâtiment, élevé de six étages sur rez-de-chaussée, comporte 29 appartements, caves et parkings, répartis comme suit :

- 6 logements de deux pièces principales,
- 10 logements de trois pièces principales,
- 10 logements de quatre pièces principales,
- 3 logements de cinq pièces principales.



## LE GOUVERNEMENT PRINCIER REND HOMMAGE À THIERRY PIERRE

Thierry PIERRE, Chef de Section à l'Administration des Domaines, est décédé le 1<sup>er</sup> septembre 2014 des suites d'une longue maladie.

Thierry PIERRE a débuté sa carrière professionnelle en Principauté en 1997 à la Mairie de Monaco à l'Espace Polyvalent Léo Ferré. Puis, il est entré en 2001 dans l'Administration Monégasque à l'Administration des Domaines. Il a accompli l'ensemble de sa carrière administrative au sein de cette entité démontrant de grandes qualités humaines

et professionnelles ainsi qu'un sens profond du service public.

A l'annonce de cette disparition, le Conseiller de Gouvernement pour les Finances et l'Economie s'est rendu dans les bureaux de l'Administration des Domaines afin de lui rendre hommage et d'assurer le personnel du Service du soutien et de la sympathie du Gouvernement Princier.

Ce dernier adresse à nouveau ses plus sincères condoléances à son épouse, ses deux enfants et son petit-fils.

## L'ACTU EN IMAGES



### JEAN CASTELLINI AU COLLOQUE SUR LE DROIT BANCAIRE ET FINANCIER

Le 10 octobre dernier les Neuvièmes Journées Internationales de Droit Bancaire et Financier étaient organisées par l'Association Européenne du Droit Bancaire et Financier sur le thème : **Supranationalité et Extraterritorialité.**

Dans son discours d'introduction, Jean Castellini, Conseiller de Gouvernement pour les Finances et l'Economie, qui était également président de la conférence, est revenu sur l'**implication de la Principauté au sein du Forum Mondial de l'OCDE.**

Ont été évoqués lors de ce colloque :

- ▶ Le rôle des institutions internationales.
- ▶ La création spontanée de la norme.
- ▶ L'ordre public financier mondial.
- ▶ Le traitement des conflits.

Un rapport de synthèse était effectué, à l'issue des débats, par M. Hervé SYNDET, Directeur de l'Institut de Recherche en Droit des Affaires.

### 3 QUESTIONS À ...

## STÉPHANE VALÉRI

### CONSEILLER DE GOUVERNEMENT POUR LES AFFAIRES SOCIALES ET LA SANTÉ, SUR LES LOGEMENTS ADAPTÉS



*La prochaine Loi sur le Handicap, déposée par le Gouvernement en décembre 2011, devrait être votée en novembre prochain par le Conseil National. Portant sur les aides sociales, la création tant attendue du statut de l'aidant et l'insertion professionnelle, cette loi revêt pour le Conseiller de Gouvernement pour les Affaires Sociales et la Santé, une grande importance.*

#### Quelles sont les actions menées par le Gouvernement, en faveur des personnes à mobilité réduite, en matière de logement ?

Depuis 2011, le Gouvernement Princier a décidé que tout nouvel immeuble d'habitation du secteur domanial serait, pour ses parties communes, construit et aménagé de façon à être accessible aux personnes handicapées, quel que soit le handicap.

De plus, à ma demande, dès la livraison de la 1<sup>ère</sup> tranche des Jardins d'Apolline, un quota d'appartements adaptés a été prévu, à savoir un T2 ou un T3 adapté tous les 30 appartements.

Au total, avec la prochaine livraison de la Tour Odéon, le parc locatif adapté sera composé de :

- 21 appartements de type F2 ;
- 9 appartements de type F3,

soit 30 appartements au total.

Ainsi, en 5 ans, leur nombre aura quasiment triplé.

#### Comment ces logements sont-ils pensés et qui peut en bénéficier

En pratique, ces appartements sont conçus pour pouvoir être occupés, sans aménagements supplémentaires, par des personnes à mobilité réduite et répondent, par conséquent, à un certain nombre de critères :

- portes de circulation élargies, garantissant la bonne circulation d'un fauteuil roulant ;
- mise en place de portes coulissantes, dans la mesure du possible ;
- salles d'eaux adaptées (douche à l'italienne avec revêtement antidérapant et barre d'appui facilitant le transfert des personnes à mobilité réduite) ;

- aménagement spécifique des chambres, garantissant, là encore, le passage d'un fauteuil roulant ;
  - placards de rangement à portes coulissantes avec des penderies équipées spécifiquement ;
  - aménagement d'une grande pièce de vie avec cuisine américaine ;
  - accessibilité des balcons et terrasses (rampe mobile facile à déplacer pour franchissement des seuils) ;
- etc.

Pour pouvoir prétendre à l'attribution d'un tel logement, il faut être de nationalité Monégasque, ou bien résident en Principauté de Monaco et, bien sûr, avoir le statut d'adulte handicapé, attribué après avis médical, par la Commission d'Orientation et de Reclassement Professionnel (CORP).

#### Quels sont les projets que le Gouvernement Princier doit mettre en place dans ce domaine ?

Comme je vous le disais, la prochaine étape en matière de logement sera la livraison de la Tour Odéon au printemps prochain, puisque cette opération nous permettra de disposer de 5 appartements adaptés supplémentaires (3 de type F2 et 2 de type F3, répondant ainsi à l'ensemble des demandes). Mais au-delà de ces logements, il s'agit désormais de permettre à la ville de s'adapter et de faire entrer cette dimension dans les mentalités et dans les textes. Le Département des Affaires Sociales et de la Santé s'y emploie, en collaboration avec le Département de l'Équipement, de l'Environnement et de l'Urbanisme (un projet de loi sur l'accessibilité, sera finalisé avant la fin de l'année).

C'est pour cette raison que la Principauté va s'associer, pour la 3<sup>ème</sup> année, à la Journée Internationale du Handicap, qui aura lieu le jeudi 4 décembre prochain, sur le thème « Rassemblons-nous autour du handicap ».

#### Troisième rencontre monégasque du handicap

Le 4 décembre prochain, à l'occasion de la **Journée internationale des personnes handicapées**, la **Direction de l'Action Sanitaire et Sociale (DASS)**, organise, sous l'égide du Département des Affaires Sociales et de la Santé, la **3<sup>e</sup> rencontre-débat autour du Handicap sur le thème « Rassemblons-nous autour du handicap »**. Cette rencontre se déroulera le **jeudi 4 décembre, de 10h à 17h, à l'Auditorium Rainier III**, et sera l'occasion de découvrir, ou redécouvrir, les structures associatives monégasques oeuvrant dans le domaine du handicap.

# LA JEUNE CHAMBRE ÉCONOMIQUE ACCUEILLE STEPHANE VALÉRI POUR UN PETIT DÉJEUNER



Le Conseiller de Gouvernement a notamment cité les mesures prises par l'État pour répondre aux besoins de développement des entreprises, en les aidant à recruter des jeunes du Pays (entretiens individualisés avec les jeunes à la recherche d'un emploi, concertations avec les entrepreneurs considérés comme des partenaires, formation en alternance, dispositifs d'aides financières, stages, services de pré-embauches, rencontre des élèves de terminale avec des professionnels de secteurs créateurs d'emplois, « Rencontre des Métiers de la Banque et de la Finance », « Forum de l'Alternance »...)

Le 26 septembre, le Conseiller pour les Affaires Sociales et la Santé, Stéphane Valéri, était l'invité du petit-déjeuner de la Jeune Chambre Économique, qui avait pour thème l'« *Intégration professionnelle des jeunes de Monaco : l'accompagne-*

*ment sur mesure du Gouvernement Princier* ».

Il était accompagné de Sophie Vincent, Chef du Service de l'Emploi et de Maryse Battaglia, Chargée de mission auprès de la Commission d'Insertion des Diplômés (C.I.D.).

## Les jeunes diplômés en chiffres (bilan actualisé au 20 octobre 2014) :

- 150 diplômés ont trouvé un emploi correspondant à leurs qualifications (64 d'entre eux sont déjà en CDI et 72 sont de nationalité Monégasque)
- 85 diplômés ont pu bénéficier d'un stage exigé par leur cursus de formation
- 95 jeunes diplômés ont été reçus par des professionnels, pour recueillir leurs conseils sur certaines spécialisations.



Sophie Vincent a annoncé en avant-première un système de parrainage à venir : un nouvel accompagnement sous forme de « mentorat » sera prochainement mis en place, entre les jeunes et certains volontaires, actifs ou retraités.



Lors de son intervention, Maryse Battaglia a souligné que 534 jeunes diplômés ont été reçus par la C.I.D. et ont pu bénéficier d'un accompagnement sur-mesure et continu dans la recherche d'un emploi. Elle a également rappelé que plus d'une centaine d'entreprises, parmi les plus importantes du pays, ont déjà signé un contrat de partenariat avec la C.I.D.

## 5<sup>e</sup> ÉDITION DE LA MARCHÉ DE MONACO EN FAVEUR DE LA LUTTE CONTRE LA MALADIE D'ALZHEIMER



À l'occasion de la Journée Mondiale d'Alzheimer, l'Association Monégasque pour la recherche sur la Maladie d'Alzheimer (AMPA) a organisé, le 19 septembre, la 5<sup>e</sup> édition de la marche de Monaco.

C'est S.A.S. le Prince Souverain qui en a donné le départ aux quelques 700 collégiens et lycéens, habillés aux couleurs de l'AMPA et arborant des ballons violets, depuis la Place du Palais, en compagnie du **Ministre d'État**, de Stéphane Valéri, Paul Masseron, Marie- Pierre Gramaglia et de **Catherine Pastor**, Présidente de l'AMPA.

Après une heure de marche, les participants ont rejoint le Larvotto où des stands d'information les attendaient, ainsi qu'un atelier tenu par Monaco Art Danse proposant un cours de « zumba dance ».

## LA MEDIATION FAMILIALE COMMENT ÇA MARCHE ?



À son entrée dans l'Administration, il y a maintenant 25 ans, Christine Lorenzini était éducatrice spécialisée à la DASS. Elle a entrepris deux formations qualifiantes : Diplôme de Médiateur Familial en 2000, et Médiateur Familial spécialisé en International, en 2006.

Dans le cadre de la Coopération Internationale de la Principauté, elle a également participé à des missions humanitaires en Afrique au Sénégal et au Burkina Faso.

**Depuis 2000, la cellule de Médiation Familiale, du Département des Affaires Sociales et de la Santé, est gratuitement mise à la disposition des familles et s'applique à tous les litiges familiaux : couples en rupture conjugale, conflits entre les parents et un jeune majeur, mais aussi des fratries qui se déchirent autour des problèmes de succession ou de prise en charge d'un parent vieillissant. Christine Lorenzini accueille depuis 14 années dans les locaux du service, situés 6, boulevard de Belgique, des familles en rupture de dialogue souvent en proie à de la rancœur pour les accompagner dans la gestion de leur conflit et la recherche d'accords qui prennent en compte les besoins de chaque**

**membre de la famille. Le JDA s'est entretenu avec Madame Lorenzini pour comprendre le mode de fonctionnement de cette structure si particulière et importante.**

### 1. Comment définiriez-vous le poste de médiateur familial ?

Le rôle de médiateur familial est d'accompagner les personnes dans leur recherche de solutions concrètes en les aidant à expliciter leurs différends, en reprenant une communication respectueuse et apaisée pour les amener à trouver elles mêmes les termes d'un accord mutuellement acceptable, dans un esprit de co-responsabilité parentale.

Pour les couples en rupture conjugale, je suis à leur disposition avant toute tentative de procédure, pendant et après le prononcé du divorce. Bien évidemment, je me dois d'être d'une totale impartialité et de leur assurer le respect de la confidentialité et de l'anonymat.

Il m'arrive souvent de rappelez aux parents que je reçois, cet adage : « Couple un jour, Parents toujours ». Le principe de co-parentalité sous tend le travail de médiation et ne doit jamais être perdu de vue si l'on veut que les enfants puissent grandir sereinement et être préservés du conflit conjugal et surtout ne pas être confrontés à

une rupture de lien avec l'un de leurs deux parents.

Cependant, je n'accueille pas exclusivement des couples en rupture conjugale. Il m'arrive de recevoir des grands-parents qui ne peuvent avoir accès à leurs petits enfants, des parents en grande difficulté avec un enfant majeur ou des personnes en conflit autour de la prise de décisions concernant une hospitalisation, une mise sous tutelle, une succession ou le placement d'un parent vieillissant ou dépendant.

Plus précisément, je centre en priorité mon travail sur la restauration de la communication en créant un espace relationnel d'écoute et de dialogue, à l'abri de toute forme de contrainte.

### 2. Avez-vous une technique spéciale pour mener à bien vos médiations ?

Il y a deux types de médiation, la médiation dite « conventionnelle » qui fonctionne par le « bouche à oreille », l'orientation par un professionnel, tel qu'un avocat ou un psychologue, et la seconde est la médiation « judiciaire », où les personnes me sont adressées par ordonnance du tribunal. L'accueil des personnes est identique dans les deux cas.

Pour le premier rendez-vous, afin de faire connaissance, je reçois chacun

individuellement, puis tous les autres entretiens se déroulent en présence des deux ou de toutes les personnes concernées.

La mise en place du processus de médiation implique, de la part de chacun, le respect de règles de fonctionnement détaillées dans une convention de médiation (ou engagement de médiation) qui doit être lue et acceptée par les participants afin de fixer le cadre de ce mode d'accompagnement.

L'accompagnement des personnes est au cas par cas, propre à chaque conflit, aux valeurs de chaque famille, à leur culture, car chaque situation a sa singularité.

S'engager dans un processus de médiation familiale demande une démarche volontaire et prend du temps, de trois à six mois pour l'ensemble du processus. L'intervention d'un médiateur n'est pas la réponse à tous les maux. Certains conflits peuvent malheureusement ne finir que devant les tribunaux.

Il peut arriver que les problèmes exposés ne soient pas de la compétence de la médiation et, dans ces cas de figure, j'oriente les personnes vers le juge tutélaire, un avocat ou des psychothérapeutes.

### 3. Comment voyez-vous l'avenir de la médiation familiale en Principauté ?

La cellule de médiation familiale est un service auquel Stéphane Valéri, Conseiller de Gouvernement pour les Affaires Sociales et la Santé, accorde beaucoup d'importance. Le Département est partie prenante dans le développement des actions de communication et de promotion de la

médiation familiale en Principauté, notamment dans les médias locaux, pour sensibiliser et faire prendre conscience aux résidents de l'importance de la médiation.

Je dois poursuivre l'organisation de conférences en direction des professionnels du champ familial et en direction du public.

### La Médiation Familiale en chiffres :

- La Médiation familiale existe depuis **14 ans**
- Environ **6 à 10 entretiens** par dossier de médiation
- Environ **75 médiations conventionnelles** par an, rien que par le « bouche à oreille »
- Une majorité de couples binationaux (inter-culturalité)
- Entre **2 et 5 médiations judiciaires** par an
- Christine Lorenzini organise **2 à 3 conférences** par an sur la médiation

## ACTUALITÉ

# L'INSTITUT DE FORMATION EN SOINS INFIRMIERS AU PREMIER PLAN

## RENTÉE DES ÉLÈVES DE PREMIÈRE ANNÉE À L'IFSI



Sur 31 nouveaux élèves, 7 sont issus de la formation professionnelle alors que les 24 autres ont réussi au concours d'admission. Ici, les nouveaux étudiants autour du Conseiller de Gouvernement pour les Affaires Sociales et la Santé, Stéphane Valéri, de la Directrice de l'IFSI, Monique Le Du, ainsi que des collaborateurs du CHPG.

Le 2 septembre dernier, **31 nouveaux élèves ont intégré la 1<sup>ère</sup> année de l'Institut de Formation en Soins Infirmiers (IFSI)**. À cette occasion, une cérémonie d'accueil était organisée et une **présentation de leur cursus scolaire a été réalisée par Monique Le Du, Directrice de l'Institut**. Présent également, le **Conseiller de Gouverne-**

**ment pour les Affaires Sociales et la Santé, Stéphane Valéri, a tenu à rencontrer les nouveaux étudiants pour leur souhaiter la bienvenue.**

Monsieur Valéri a également souligné à quel point ils avaient fait le bon choix en suivant ce cursus et a rappelé le rôle important qu'ils tiendront, à l'avenir, dans le secteur sanitaire monégasque.

## REMISE DES DIPLÔMES ET INSIGNES AUX LAURÉATS 2014 DE L'IFSI

Le 18 septembre, se tenait la **cérémonie de remise de Diplômes et Insignes aux lauréats 2014 de l'Institut de Formation en Soins Infirmiers (IFSI)**, en présence de **S.A.R. la Princesse Caroline de Hanovre**.

L'IFSI, qui célèbre ses 85 ans, voit pour la première fois deux de ses étudiants

intégrer - partiellement ou en totalité - une formation universitaire aux États-Unis et en Angleterre.

**Les lauréats ont tenu à rendre un émouvant hommage à Manuel Revello, Cadre Formateur décédé au cours de leur formation.**



Cette promotion, parrainée par l'Association Mission Enfance, comprenait 29 étudiants ayant suivi une formation de trois ans. Une brillante « Promotion Mission Enfance » : 26 étudiants ont été diplômés, les cinq premiers obtenant sur ces trois ans une moyenne située entre 15 et 17/20

## MOUVEMENTS AU SEIN DU DÉPARTEMENT RÉACTIONS ET TÉMOIGNAGES

Depuis le 1<sup>er</sup> octobre, le Département de l'Équipement, de l'Environnement et de l'Urbanisme (DEEU) a enregistré quatre changements de poste. Les Ordonnances Souveraines (O.S), parues le 26 septembre au Journal Officiel, nomment un nouvel Ambassadeur, un nouveau Directeur Général du Département et deux nouveaux chefs de service. Le JDA a recueilli pour vous les réactions des principaux intéressés.



**Jean-Luc Van Klaveren**

*Le Directeur Général du Département l'Équipement, de l'Environnement et de l'Urbanisme devient par l'O.S numéro 4.942 datée du 11 septembre, Ambassadeur de Monaco*

« Cela fait trente cinq ans cette année que j'ai intégré l'Administration en débutant au Service de l'Urbanisme et de la Construction. Ces dernières années, au poste de Directeur Général du Département de l'Équipement, de l'Environnement et de l'Urbanisme j'ai eu le plaisir de travailler aux côtés de trois Conseillers de Gouvernement. Toutes ces années furent de très bons moments

aux côtés de nombreux collaborateurs de qualité.

Aujourd'hui, cette nouvelle mission d'Ambassadeur de Monaco, avec tout ce qu'elle recouvre en matière de représentation de notre pays, est exaltante. Dans les échanges avec mes futurs interlocuteurs étrangers je veux contribuer à mieux faire connaître notre pays, ses valeurs, ses atouts. Une fonction que j'aborde avec beaucoup d'enthousiasme, et pour laquelle je remercie S.A.S. le Prince Souverain de Sa confiance. »



**Cyril Gomez**

*Le Directeur de l'Environnement devient par l'O.S numéro 4.941 datée du 11 septembre, Directeur Général du Département l'Équipement, de l'Environnement et de l'Urbanisme*

« À la tête de la Direction de l'Environnement depuis sa création en 2008, avec l'équipe qui m'entourait, nous avons pu traduire en propositions et en actions les grandes lignes de la politique de développement durable voulue par S.A.S. le Prince Souverain. Personnellement, ce furent des années exceptionnelles dont je garderai toujours le souvenir avec beaucoup d'émotion.

Aujourd'hui, un nouveau challenge au poste de Directeur Général s'ouvre pour moi, de nouvelles pages vont s'écrire, tout aussi passionnantes. Je veux remercier Mme Marie-Pierre Gramaglia de la confiance qu'elle m'accorde par cette nomination. »



**Christophe Prat**

*Chef du Service des Parkings Publics devient par l'O.S numéro 4.951 datée du 22 septembre, Directeur de l'Environnement*

« J'ai passé 4 années très enrichissantes à la tête des Parkings Publics. Un service majeur dans la vie de la Principauté avec ses 250 collaborateurs que je veux remercier pour leur engagement quotidien.

Aujourd'hui, un nouveau chapitre de mon parcours au sein de l'Administration

s'ouvre à la Direction de l'Environnement, avec la gestion de thématiques liées au développement durable, dont nous connaissons tous l'importance dans la politique du Gouvernement sous l'impulsion de S.A.S. le Prince Souverain. »



**Eric Sciamanna**

*Adjoint au Chef du Service des Parkings Publics devient par l'O.S numéro 4.952 datée du 22 septembre, Chef du Service des Parkings*

« Depuis mon arrivée au Service des Parkings Publics (SPP), tous les collaborateurs et mon prédécesseur se sont consacrés à la mise à niveau technique des ouvrages gérés, notamment pour les automates d'acquisition de données, les vidéos protection ou encore le réseau informatique.

Je tiens à rappeler que les 44 parcs de stationnement sont ouverts 24h/24, disposent de plus de 17000 places. De plus le SPP vient de renouveler ces certifications ISO 9001 et 14001.

En tant que Chef de Service, je serais chargé dorénavant de permettre le raccordement des nombreux parkings qui devraient être livrés à l'horizon 2018. »



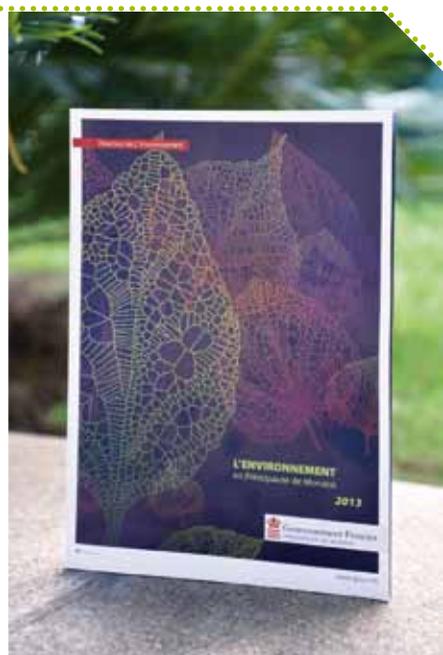
*Autour de Marie-Pierre Gramaglia, Conseiller de Gouvernement pour l'Équipement, de l'Environnement et de l'Urbanisme, les membres du Secrétariat du Département de l'Équipement, de l'Environnement et de l'Urbanisme ainsi que les Chefs de Services.*

## LA NOUVELLE PLAQUETTE SUR L'ENVIRONNEMENT EN PRINCIPAUTÉ EST ARRIVÉE

**Présentée en marge de la dernière conférence de presse du Gouvernement, le 11 septembre dernier, la plaquette sur l'environnement en Principauté est disponible dans les services de l'Administration monégasque et prochainement en version pdf sur le site du Gouvernement**

Comme le soulignait S.A.S. le Prince Albert II dans la préface de la première publication de cet ouvrage, en 2008, **le Développement Durable est au cœur de l'action du Gouvernement Princier. Cette politique est déclinée au travers de 4 grands axes qui sont** : la gestion du patrimoine naturel, la mise en oeuvre du Plan Énergie Climat, les actions en faveur de la ville durable et la mobilisation de la communauté monégasque.

**Ce document fait connaître chaque année au plus grand nombre les grandes lignes de la politique monégasque en faveur du Développement Durable** et présente les principales réalisations ou résultats obtenus au cours de l'année écoulée.



## ÉVÉNEMENT

## MONACO BOUGE AUTREMENT



La Compagnie des Autobus de Monaco (CAM) et Mobee ont permis aux participants d'essayer leurs véhicules électriques en libre service, vélos et Twizy. Parallèlement, le 20 septembre, à l'occasion de la Journée des Transports Publics, les bus étaient gratuits sur le réseau de la CAM.

À l'initiative de la Direction de l'Environnement et en partenariat avec le Club des Véhicules Électriques, l'association Monaco Développement Durable (MC2D) et la Mairie de Monaco, la Principauté s'est associée à la Semaine Européenne de la Mobilité qui avait lieu du 16 au 22 septembre dernier.



Point d'orgue de la manifestation, un spectacle de vélos acrobatiques « freeride » en BMX et de trial était organisé. Salto et freestyle étaient au rendez-vous pour un show original, en vélo électrique et en musique !

L'objectif de cet événement était d'encourager chacune et chacun à se déplacer « autrement » : à pied, en vélo, en véhicule électrique, en covoiturage et en transport en commun. Dans cette optique, le Larvotto accueillait la fête de la mobilité à la Rose des Vents du 19 au 21 septembre. Pendant ces 3 jours, des essais gratuits de véhicules électriques deux et quatre-roues étaient proposés par Auto-Moto2000 mais également par les concessionnaires BMW, Daimler-Benz, Peugeot et Renault.

Une action ludique sur le thème de la mobilité était également mise en place pour les enfants durant le week-end du 20 septembre. À l'initiative de l'Institut Méditerranéen d'Études et de Développement Durable (IMEDD),



Les 5-12 ans pouvaient également participer avec leur vélo ou leur trottinette à un mini-challenge composé d'un parcours de régularité et d'adresse.

les enfants et leurs parents étaient donc invités à jouer à un jeu ludo-éducatif de sensibilisation aux différentes formes de mobilité : voiture, vélo, bus, marche à pied... Une promenade à vélo sur un circuit portant sur le patrimoine monégasque, l'environnement et la culture, ponctuée d'un pique-nique, était également proposée.

Enfin, le dimanche 21 septembre était dédié au déplacement à vélo en Principauté. Pour cette occasion, l'avenue Princesse Grace était partiellement fermée aux véhicules à moteur afin de permettre à tous, petits et grands, de parcourir une zone sécurisée du quartier du Larvotto.

## L'ACTU EN IMAGES

### MONACO PARTICIPE AU SOMMET SUR LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES À NEW YORK

En marge de la 69<sup>e</sup> Assemblée Générale des Nations Unies (ONU) (voir par ailleurs), qui s'est tenue à New York, un Sommet sur les changements climatiques été organisé le 23 septembre. Une délégation monégasque, conduite par S.A.S. le Prince Albert II, y a pris part.

Celle-ci été composée de :

- S.E. Monsieur Bernard FAUTRIER, Administrateur Délégué de la Fondation Prince Albert II
- Madame Marie-Pierre GRAMAGLIA, Conseiller de Gouvernement pour l'Équipement, l'Environnement et l'Urbanisme,
- S.E. Madame Isabelle PICCO, Ambassadeur, Représentant Permanent de Monaco auprès de l'Organisation des Nations Unies,



- Monsieur Cyril GOMEZ, Directeur de l'Environnement.

Les deux objectifs de ce Sommet étaient de présenter des actions de terrain ambitieuses pour réduire les émissions de gaz à effet de serre et renforcer la résilience et mobiliser la volonté politique nécessaire pour parvenir à un accord juridique ambitieux en 2015.

## LA RUE PRINCESSE CAROLINE RÉNOVÉE

Depuis plusieurs années, l'État a entrepris la rénovation de plusieurs artères du quartier de la Condamine. Ces derniers mois la rue Princesse Caroline, a ainsi été réaménagée.

### Embellissement

Le 10 septembre, après huit mois de travaux, la première phase du chantier prenait fin. La «nouvelle» rue Princesse Caroline était inaugurée par S.A.R. la Princesse de Hanovre entourée de S.E.M. le Ministre d'Etat



*Prochaine étape, la mise en service d'un ascenseur reliant la rue Millo à la rue Princesse Caroline pour faciliter le déplacement des personnes à mobilité réduite. Ces travaux ont commencé début Octobre.*



Michel Roger, des Conseillers de Gouvernement Marie Pierre Gramaglia, Stéphane Valeri et Jean Castellini, du Président du Conseil National Laurent Nouvion, du Maire de Monaco, Georges Marsan et de Souad Girardi, Présidente du GIE Espace commerciale La Condamine.

Ainsi, ce sont près de 4.000 m<sup>2</sup> d'espaces publics qui ont été réaménagés afin de rendre la rue piétonne plus agréable et conviviale pour les riverains les commerçants et l'ensemble des usagers.

**DOSSIER**

# **LE GOUVERNEMENT PARTICIPE À LA 69<sup>e</sup> SESSION DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES**

**Le débat général de la 69<sup>e</sup> AGNU s'est tenu du 24 au 27 septembre et du 29 septembre au 1<sup>er</sup> octobre 2014, avec pour thème « Réaliser et mettre en œuvre un programme transformateur de développement pour l'après-2015 ».**

En effet, en 2015, le cycle des huit Objectifs du Millénaire pour le Développement (OMD) prendra fin. Ainsi, les Nations Unies travaillent à l'élaboration d'un agenda de développement post-2015 basé sur les Objectifs de Développement Durable (ODD).

Dans son intervention à New York, le 29 septembre dernier, le Conseiller de Gouvernement pour les Relations Extérieures et la Coopération, José BADIA, a mis en exergue les enjeux liés à l'élaboration d'un agenda **pour l'après-2015**. Il a ainsi déclaré que « *la contribution, inclusive et participative de tous les Etats mais aussi de toutes les acteurs de la société, y compris le secteur privé, les universités, le milieu philanthropique et les Organisations non gouvernementales étaient les bases qui devraient définir l'après-2015.* »

José Badia a ensuite évoqué les **conflits existants sur la planète**, en dénonçant « *l'escalade vers l'inacceptable* », notamment au Proche-Orient et dans l'Afrique Sub-Saharienne.



© ONU

*En conclusion de son discours, José Badia est revenu sur l'autonomisation des femmes en affirmant que « sans la pleine participation de celles qui constituent 50% de l'Humanité, le développement durable ne sera pas atteint ».*

Le Conseiller de Gouvernement a enfin apporté **son soutien à l'établissement d'une Mission des Nations Unies pour l'action d'urgence contre la menace que représente le virus de l'Ebola** pour la paix et la sécurité internationales.



*Céline VAN KLAVEREN-IMPAGLIAZZO a en outre rappelé que ce nouveau paradigme de développement devra être inclusif, centré sur l'humain avec pour objectif principal l'élimination de la pauvreté.*

*Enfin, la Secrétaire des Relations Extérieures a également évoqué le renforcement des partenariats mondiaux publics-privés, permettant ainsi de définir un cadre de financement adéquat pour la mise en œuvre de cet agenda.*

## **PARTICIPATION À LA DEUXIÈME COMMISSION DE LA 69<sup>e</sup> SESSION DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES**

Régulièrement, **des agents de la Direction des Affaires Internationales participent aux travaux de l'Assemblée Générale.**

Pour cette 69<sup>e</sup> session, **Céline VAN KLAVEREN-IMPAGLIAZZO, Secrétaire des Relations Extérieures au sein de cette Direction, a pris part, du 13 au 21 octobre 2014, aux travaux la 2<sup>e</sup> Commission** traitant des questions économiques et financières et a notamment participé aux discussions relatives au développement durable.

Dans le cadre de **l'élaboration d'un agenda pour l'après 2015**, les débats se sont focalisés plus particulièrement sur la définition et le financement des objectifs de développement durable (ODD).

À cette occasion, **Céline VAN KLAVEREN-IMPAGLIAZZO a réitéré les engagements de Monaco** dans l'élaboration d'un agenda ambitieux et réalisable, en rappelant que **la Principauté plaide en faveur d'un programme de développement transformatif** intégrant pleinement les trois dimensions du développement durable : la dimension environnementale, la dimension sociale et la dimension économique.

L'accent a également été mis sur **la nécessité, de définir un ODD consacré aux mers et océans**. De leur protection dépendent en effet la sécurité alimentaire, la santé, le climat et les moyens de subsistance de nombreux Etats. En somme, la réalisation des objectifs de développement durable.



© ONU

## **PARTENARIAT ENTRE LE GOUVERNEMENT PRINCIER ET L'INSTITUT D'ETUDES POLITIQUES DE PARIS (SCIENCES PO)**



*M. José Badia et M Frédéric Mion à lors de la signature du partenariat*

**À l'occasion de la rentrée solennelle des étudiants de Sciences Po Paris, campus de Menton, le 1<sup>er</sup> septembre dernier, le Conseiller de Gouvernement pour les Relations Extérieures et la Coopération, José Badia, et le Directeur de l'Institut d'Études Politiques**

**de Paris, Frédéric Mion, ont signé un accord de partenariat d'une durée de trois ans.**

Ce partenariat novateur et interactif permettra **de sensibiliser les étudiants du Campus de Menton, dédié aux relations avec la Méditerranée et le Moyen-Orient**, aux enjeux de développement.

Ainsi, les élèves de 1<sup>ère</sup> année auront la possibilité de participer à un concours « challenge solidaire » en soumettant devant un jury de personnalités un projet d'aide

au développement. Le projet gagnant sera ainsi largement soutenu par la Direction de la Coopération Internationale (DCI). Pour cela, les élèves seront notamment encadrés par des responsables programmes de la DCI.

Par ailleurs, la DCI est en charge de l'organisation de l'Ecole d'Hiver du Campus de Menton. Cette session d'une semaine, sur la thématique de l'aide au développement, est elle aussi destinée aux étudiants de 1<sup>ère</sup> année. La DCI mobilisera à cette occasion son réseau de partenaires opérationnels

pour assurer les interventions.

L'Ecole d'Hiver sera également le point d'orgue du concours « Challenge solidaire », avec la soutenance finale des projets concurrents et l'annonce de l'équipe gagnante.

Interrogé il y a quelques temps sur ce programme, **le Ministre d'État a souligné qu'il constituait «un signe de dynamisme, d'ouverture et de modernité dans une zone à forte dimension symbolique dans le contexte international actuel».**

**ÉVÈNEMENT**

# **OUVERTURE OFFICIELLE DE LA PRÉSIDENTE MONÉGASQUE DU FORUM POUR LA COOPÉRATION EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ DE L'OSCE**



*Après de longs mois de préparation, la Représentation Permanente de-la Principauté auprès de l'OSCE a présidé sa première séance du FSC en présence des 56 autres Etats participants et des Pays Partenaires pour la Coopération.*

**Le 10 septembre 2014, José Badia, Conseiller de Gouvernement pour les Relations Extérieures et la Coopération participait à l'ouverture officielle de la Présidence monégasque du Forum pour la Coopération en matière de Sécurité (FSC) de l'OSCE qui a eu lieu à Vienne, en Autriche.**

**Au cours de cette séance inaugurale, José Badia a**

**pris la parole afin de présenter les orientations du programme de la Principauté pour ces 4 mois de présidence.**

Le Conseiller a souligné la ferme volonté de la présidence monégasque de mener à bien les mandats qui lui sont confiés. De nombreuses discussions seront ainsi menées **avec les Délégations afin d'aborder sous les meilleurs auspices la Conférence Ministérielle,**

**qui aura lieu les 4 et 5 décembre à Bâle en Suisse.**

Cette séance d'ouverture était suivie d'un déjeuner de travail rassemblant autour de José Badia et de S.E. M. Giordan,

de nombreux diplomates de l'OSCE parmi lesquelles S.E. M. Azzopardi, Ambassadeur de Malte et S.E. M. Popov, Ambassadeur de Moldavie, précédents présidents du FCS en 2014.



*Le déplacement de José Badia a été également consacré au renforcement des relations bilatérales entre la Principauté et la République Fédérale d'Autriche. Ainsi, le 9 septembre dernier, un dîner conviant les « amis de Monaco en Autriche » était organisé par l'Ambassadeur de Monaco, S.E.M. Claude Giordan. Le Conseiller y a rencontré de nombreux membres du « Club des Amis de Monaco » à Vienne et s'est entretenu avec eux des perspectives de coopération économique et culturelle. Le lendemain, José Badia s'est rendu au Ministère autrichien des Affaires Etrangères pour une visite de courtoisie où il a échangé avec M. Linhart, Secrétaire d'Etat pour les Relations Extérieures.*

## CÉLÉBRATION DU 10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE L'ADHÉSION DE MONACO AU CONSEIL DE L'EUROPE

Le 5 octobre 2004, Monaco devenait le 46<sup>e</sup> État membre du Conseil de l'Europe.

M. José Badia, Conseiller de Gouvernement pour les Relations Extérieures et la Coopération, s'est donc rendu à Strasbourg, les 6 et 7 octobre derniers, afin de célébrer ce 10<sup>e</sup> anniversaire.

A cette occasion, une réception était offerte par le Conseiller de Gouvernement et S.E. Mme Claudette Gastaud, Ambassadeur, Représentant Permanent auprès du Conseil de l'Europe, réunissant de nombreuses person-

nalités du Conseil de l'Europe dont la Secrétaire Générale adjointe, Mme Gabriella Battaini-Dragoni, le Président de la Cour européenne, M. Dean Spielmann et les Représentants permanents des 47 États membres et de personnalités de la Principauté de Monaco ayant fait le déplacement.

Lors de son allocution, M. Badia a notamment rappelé l'engagement de Monaco en faveur de promotion et de la protection des Droits de l'Homme ainsi que son attachement aux principes de l'état de droit et de la démocratie.



Côté monégasque, S.E. M. Philippe Narmino, Directeur des Services Judiciaires, M. Jean-Charles Allavena, Conseiller National, Président de la Commission des Relations Extérieures, Mme Anne Eastwood, Haut Commissaire à la protection des droits, des libertés et à la médiation, M. Georges Marsan, Maire et Mme Martine Castoldi, Président du Tribunal de Première Instance ont pris part à cette cérémonie.

## SIGNATURE DE LA CONVENTION RELATIVE À L'ASSISTANCE ADMINISTRATIVE MUTUELLE EN MATIÈRE FISCALE

Conformément à l'engagement pris par Monaco, le 5 novembre 2013, le Conseiller de Gouvernement pour les Relations Extérieures et la Coopération, José Badia, accompagné de Thierry Orsini, Directeur Général du Département des Finances et de l'Economie, a signé le 13 octobre 2014, au siège de l'OCDE à Paris, en présence du

Secrétaire Général Adjoint de l'OCDE, la Convention relative à l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale.

La Convention concernant l'Assistance Administrative Mutuelle en matière fiscale est un accord multilatéral destiné à promouvoir la coopération internationale pour une meilleure mise en oeuvre des législations fiscales internes, afin



d'améliorer la lutte contre l'évasion et la fraude fiscale, tout en préservant les droits fondamentaux

des contribuables avec de larges garanties pour protéger la confidentialité des informations échangées.



1

# L'ŒIL DU PHOTOGRAPHE



2

Chaque mois, le Journal de l'Administration vous propose de découvrir une sélection des plus beaux clichés de Charly Gallo. Pour cette édition, **un squelette de mammoth** **1** exposé en ce moment au Musée d'Anthropologie Préhistorique. Provenant de Sibérie, l'animal qui a vécu il y a plus de 31.000 ans, dépassait les 500 kilos ! Les insectes étaient également à l'honneur en Principauté avec la journée de sensibilisation en faveur des abeilles en juin dernier.

**Ici deux apiculteurs s'occupant des ruches installées à Fontvieille** **2**.

Enfin le 3 septembre, avait lieu **la commémoration de la libération de Monaco en 1944** **3**.

À cette occasion des véhicules d'époque ainsi que des figurants en uniformes ont défilé dans les rues de la Principauté avant de se rassembler sur la Place du Palais.



3